

multifunction product

# Quick Use Guide

- Краткое руководство по эксплуатации
- <sup>Turkee</sup> <sup>TU</sup> Hızlı Kullanım Kılavuzu
- Εληγώσης ε Γρήγορος οδηγός χρήσης



XEROX.

# Contents



- 🔟 İçindekiler
- Ε Περιεχόμενα

### Product Features

1

- **В** Функции аппарата
- TU Ürün Özellikleri
- Καρακτηριστικά προϊόντος

EN Printing	6
<b>RU</b> Печать	
U Yazdırma	
💵 Copying	12
<b>в</b> Копирование	
TU Kopyalama	
EL Αντιγραφή	
■ Scanning	16
ВШ Сканирование	
TU Tarama	
- Faultan	00
	22
TU Faks Işlemleri	
υ Ψυς	
The block offer	00
Iroubleshooting	28
RU Устранение неисправностей	
Sorun Giderme	

Ε Αντιμετώπιση προβλημάτων

# Product Tour

- ВШ Обзор аппарата
- 🔟 Ürün Turu
- 🗉 Παρουσίαση προϊόντος

### ■ Automatic Document Feeder (ADF) —

- RU Автоподатчика документов (ADF)
- U Otomatik Doküman Besleyici (ADF)
- Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF)

# Output Tray

- **Выходной лоток**
- 🔟 Çıktı Kaseti
- 🗉 Δίσκος εξόδου

Tray 1

RU Лоток 1 TU Kaset 1

Ε Δίσκος 1

Options

ВШ ОпцииВеçenekler

 Προαιρετικά εξαρτήματα

# Duplex Unit –

В Модуль двусторонней печати

- 🔟 Çift Yönlü Yazdırma Ünitesi
- 🗉 Μονάδα εκτύπωσης διπλής όψης



**Product Feature** 

**500-Sheet Feeder** 

TU 500-Sayfa Besleyici

🗉 Τροφοδότης 500 φύλλων

**В** Устройство подачи на 500 листов





### Navigate/Adjust buttons

- Кнопки Навигации/Настройки
- U Gezinme/Ayarlama düğmeleri
- Πλήκτρα Πλοήγηση/Προσαρμογή



### Press Display to view toner levels and print report pages.

- ВШ Нажмите Дисплей для того, чтобы посмотреть уровень тонера и распечатать страницы отчетов.
- TONER düzeylerini ve yazdırma raporu sayfalarını görmek için Görüntüle düğmesine basın.
- Πατήστε Εμφάνιση για να δείτε τα επίπεδα γραφίτη και τις σελίδες αναφοράς εκτύπωσης.



### To print a **Menu Map**, press the Display button, and then scroll down to select Menu Map.

Для распечатки Карты меню, нажмите кнопку Дисплей. а затем прокрутите вниз для выбора Карты меню.

#### Türkçe (TU)

Menü Haritası yazdırmak için, Görüntüle düğmesine basın ve sonra Menü Haritası'nı seçmek için aşağı doğru ilerlevin.

#### Ελληνικά (EL)

Για να εκτυπώσετε ένα Χάρτη Μενού, πατήστε το πλήκτρο Εμφάνιση και στη συνέχεια μεταβείτε προς τα κάτω για να επιλέξετε Menu Map.



#### **RU** Печать TU Yazdırma

Ε Εκτύπωση



To learn about advanced printing techniques, see the Printing Basics chapter in the User Guide. Click the Recommended Media List link for a complete list of media for your product.

### Русский (RU)

Для получения информации о расширенных методах печати, см. раздел Основы печати в Руководстве пользователя. Нажмите на ссылку Recommended Media List (Список рекомендуемых материалов) для того, чтобы просмотреть полный список материалов для вашего аппарата.

#### Türkçe (TU)

Gelişmiş yazdırma teknikleri hakkında daha fazla bilgi almak için, Kullanıcı Kılavuzu'nda Yazdırma Temelleri bölümüne bakın. Ürününüzle ilgili ortamların tam listesi için Recommended Media List (Önerilen Ortam Listesi) bağlantısını tıklatın.

### Ελληνικά (EL)

Για να μάθετε σχετικά με τις προηγμένες τεχνικές εκτύπωσης , συμβουλευτείτε το κεφάλαιο Βασικά στοιχεία εκτύπωσης στον Οδηγό χρήσης. Κάντε κλικ στον σύνδεσμο Recommended Media List (Κατάλογος συνιστώμενων μέσων εκτύπωσης) για έναν πλήρη κατάλογο των μέσων εκτύπωσης για το προϊόν σας.

# **Supported Papers**

- **В** Поддерживаемые типы бумаги
- 10 Desteklenen Kağıtlar
- Υποστηριζόμενοι τύποι χαρτιού

	<b>H:</b> 148 – 356 mm (5.83 – 14 in.)
Tray 1 60 – 200 g/m <sup>2</sup> (16 – 53 lb. Bond/ 50 – 75 lb. Cover)	
Photo Size 4 x 64.0 x 6.0 in.      4X6        Statement	
Executive      7.25 x 10.5 iii.      EX        UK Quatro      8.0 x 10.0 in.      UKQ        Gov. Letter      8.0 x 10.5 in.      GLT	
Foolscap      8.0 x 13.0 in.      FLS        Letter      8.5 x 11.0 in.      LT        Letter Plus      8.5 x 12.69 in.      LT	
Gov. Legal	
A5      148 x 210 mm      A5        B5 ISO      176 x 250 mm      B5        A4	
SP Folio	Tray 2
Custom      (W) X (H)      (W) X (H)        RU Нестандартный      W: 3.6 – 8.5 in        TU Özel      02 – 216 mm	60 – 90 g/m <sup>2</sup> (16 – 24 lb. Bond)
EL Ειδική επιλογή H: 5.8 – 14.0 in. 148 – 356 mm	<b>A4</b> 210 x 297 mm
Monarch	
DL      110 x 220 mm      DL        C6      114 x 162 mm      C6        C5      162 x 229 mm      C5	

LT

A4

Automatic Document Feeder =

**W:** 140– 216 mm (5.5 – 8.5 in.)

 $60 - 90 \text{ g/m}^2$ (16 – 24 lb. Bond)



www.xerox.com/office/6115support



# Copying

- Копирование
  Коруаlama
- Ε Αντιγραφή



See the Copying chapter in the *User Guide* to learn about advanced copying techniques:

- Adjusting image quality
- Reducing or enlarging
- Copying 2 sides to 1 side (2 in 1)
- Making 2-sided copies (duplex option)

### Русский (RU)

См. раздел Копирование в Руководстве пользователя для получения информации по расширенным методам копирования:

- Настройка качества изображения
- Уменьшение или увеличение изображения
- Копирование 2 сторон на 1 (2 в 1)
- Изготовление двусторонних копий (опция дуплекс)
- Изготовление брошюр

### Türkçe (TU)

Gelişmiş kopyalama teknikleri hakkında bilgi almak için Kullanıcı Kılavuzu'ndaki Kopyalama bölümüne bakın:

- Görüntü kalitesini ayarlama
- Görüntüleri küçültme veya büyütme
- 2 yüzü 1 yüze kopyalama (2'si 1 arada)
- 2 yüzlü kopyalar oluşturma (çift yüz seçeneği)
- Kitapçıklar yapma

### Ελληνικά (EL)

Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο Αντιγραφή στον Οδηγό χρήσης για να μάθετε σχετικά με τις προηγμένες τεχνικές αντιγραφής:

- Προσαρμογή ποιότητας ειδώλου
- Σμίκρυνση ή μεγέθυνση ειδώλων
- Αντιγραφή 2 όψεων σε 1 (2 σε 1)
- Δημιουργία αντιγράφων 2 όψεων (επιλογή duplex)
- Δημιουργία φυλλαδίων

# Basic Copying

- RU Основные операции копирования
- Temel Kopyalama
- 🗉 Βασική Αντιγραφή



 $60 - 90 \text{ g/m}^2$ 

(16 – 24 lb. Bond)





# Load original.

- ВШ Загрузите оригинал.
- TU Orijinali yükle.
- 🗉 Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

12





### Select number of copies.

- Выберите число копий.
- TU Kopya sayısını seçin.
- Επιλέξτε αριθμό αντιγράφων.



- Use the Stop/Reset button to stop copying or restore default settings.
- Используйте кнопку Стоп/Отменить для остановки копирования или возврата к настройкам по умолчанию.
- Kopyalamayı durdurmak veya varsayılan ayarları geri yüklemek için Durdurma/Sıfırlama düğmesini kullanın.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο Τερματισμός/Επαναφορά για να σταματήσετε την αντιγραφή ή να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις.
- Нажмите кнопку Старт для цветного или черно-белого копирования.
- Renkli veya Siyah-Beyaz düğmesine basın.
- 🗉 Πατήστε το πλήκτρο Έναρξη Έγχρωμης ή Ασπρόμαυρης λειτουργίας.

# Scanning

**RU** Сканирование TU Tarama 🗉 Σάρωση



To learn about advanced scanning techniques, see the Scanning chapter in the User Guide.

USB (TWAIN/WIA) and Network (email) scanning function differently. To setup scanning for your connection, see the Features Setup Guide (printed booklet or PDF online).

### Русский (RU)

Для получения информации о расширенных методах сканирования, см. раздел Сканирование в Руководстве пользователя.

USB (TWAIN/WIA) и сетевое (Email) сканирование работают по-разному. Для настройки сканирования для вашего соединения см. Руководство по установке функций (распечатанный буклет или PDF он-лайн).

Gelişmiş tarama tekniklerini öğrenmek için, Kullanıcı Kılavuzu'nda Tarama bölümüne bakın.

USB (TWAIN/WIA) ve ağ (Eposta) tarama farklı şekilde çalışır. Bağlantınızın taramasını kurmak için, bkz. Özellikler Kurulum Kılavuzu (basılı kitapçık veya çevrimiçi PDF).

### Ελληνικά (EL)

Türkçe (TU)

Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τις προηγμένες τεχνικές σάρωσης, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο Σάρωση στον Οδηγό χρήσης.

Το USB (TWAIN/WIA) και η δικτυακή σάρωση (email) λειτουργούν διαφορετικά. Για να κάνετε την αρχική ρύθμιση της σάρωσης για τη σύνδεσή σας, συμβουλευτείτε το Features Setup Guide (έντυπο φυλλάδιο ή σε ηλεκτρονικό PDF).



# Loading Original

- **RU** Загрузка оригинала
- **11** Orijinali Yükleme



# USB: Scan via TWAIN driver

- RU USB: драйвер сканирования через TWAIN
- USB: TWAIN sürücüsü aracılığıyla tarama
- 🗉 USB: Σάρωση μέσω οδηγού TWAIN



- Launch application to scan from, and then start the TWAIN driver (import method varies with application).
- RU Запустите приложение, из которого вы хотите сканировать, затем запустите драйвер TWAIN (метод импортирования зависит от приложения).
- Uygulamayı bir noktadan itibaren tarayacak şekilde başlatma ve sonra TWAIN sürücüsünü başlatma (alma yöntemi uygulamaya göre değişir).
- ΕΙ Ξεκινήστε την εφαρμογή από την οποία θα κάνετε σάρωση και στη συνέχεια θέστε σε λειτουργία τον οδηγό TWAIN (η μέθοδος εισαγωγής διαφοροποιείται ανάλογα με την εφαρμογή).





# Click the Prescan button for a preview.

- нажмите кнопку Предварительное сканирование для предварительного просмотра.
- 🔟 Önizleme için Ön tarama düğmesini tıklatın.
- 🗉 Κάντε κλικ στο πλήκτρο Προσάρωση για προεπισκόπιση.



# 

### Select settings.

- **Выбор** параметров.
- TU Ayarları seçin.
- 🗉 Επιλέξτε ρυθμίσεις.

PC	

### Mac

προσάρωση.



### Olick the Scan button.

- 🛯 Нажмите кнопку Сканирование.
- Tara düğmesini tıklatın.

Δ

🗉 Κάντε κλικ στο πλήκτρο Σάρωση.

### www.xerox.com/office/6115support

# Network: Scan to Email

- **В** Сеть: Сканирование в электронную почту
- 🔟 Ağ: E-postaya Tara
- Δίκτυο: Σάρωση σε email



- RU Нажмите кнопку Режим сканирования.
- Tara modu düğmesine basın.
- Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας Σάρωση.





- RU Сканирование в электронную почту из ADF выполняется только в черно-белом режиме.
- U ADF sadece siyah-beyaz tarama yapar.
- E ADF E-postaya sadece siyah-beyaz tarama yapar.

TO: ABC@XYZ.COM

Menu Select

OK=SEL

[A]







# • Follow prompts to specify subject, more addresses, and scan settings. Press Start at any time to accept remaining defaults and send the scan.

- 🕫 Следуйте подсказкам для указания темы, добавления адресов и выбора установок сканирования. Нажмите Старт в любое время для принятия оставшихся настроек по умолчанию и отправки отсканированного изображения.
- 111 Konu, daha fazla adres ve tarama ayarları belirtmek için, komut istemlerini izleyin. Kalan varsayılan değerleri kabul etmek ve sonra taramayı göndermek için istediğiniz zaman Başlat düğmesine basın.
- 🗉 Ακολουθήστε τις υποδείξεις για να καθορίσετε θέμα, περισσότερες διευθύνσεις και τις ρυθμίσεις σάρωσης. Πιέστε Έναρξη οποιαδήποτε στιγμή για να αποδεκτείτε τις υπόλοιπες προεπιλογές και έπειτα στείλτε τη σάρωση.

### 2 2.1 TO: ABC@XYZ.COM **OK=SEL** Vlenu Select

# Enter Email address.

- **В**ведите адрес эл. почты
- TU E-posta adresini girin.
- Εισάγετε τη διεύθυνση email.



### Stored Email addresses can also be selected.

- 🕫 Вы также можете выбрать сохраненые адреса электронной почты.
- Saklanan Eposta adresleri de secilebilir.

2.2

[A]

Μπορούν επίσης να επιλεγούν αποθηκευμένες διευθύνσεις email.

# Faxing

RU Φακc TU Faks İşlemleri EL Φαξ



To learn about advanced Faxing techniques, see the Faxing chapter in the *User Guide*.

Also see the Faxing chapter to learn how listings and settings can be managed from your computer using MFP ControlCentre<sup>®</sup> (PC via USB) or CentreWare<sup>®</sup> Internet Services (Mac/PC via Ethernet).

PC: USB Mac/PC: Ethernet Control Services

22

### Русский (RU)

Для получения информации о расширенных методах отправки факса, см. раздел Факс в *Руководстве пользователя*.

Также см. раздел Факс для получения информации о том, как управлять списками и настройками с вашего компьютера, используя ControlCentre® (PC via USB) or CentreWare® Internet Services (Mac/PC via Ethernet).

#### Türkçe (TU)

Faks işlemleriyle ilgili gelişmiş teknikleri öğrenmek için, *Kullanıcı Kılavuzu*'nda Faks İşlemleri bölümüne bakın.

Ayrıca MFP ControlCentre® (USB üzerinden PC) veya CentreWare® Internet Services'i (Ethernet üzerinden Mac/PC) kullanarak listelerin ve ayarların bilgisayarınızdan nasıl yönetileceğini öğrenmek için Faks İşlemleri bölümüne bakın.

### Ελληνικά (EL)

Faxing

Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τις προηγμένες τεχνικές αποστολής φαξ, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο Φαξ στον Οδηγό χρήσης.

Επίσης συμβουλευτείτε το κεφάλαιο Φαξ για να μάθετε πώς να διαχειρίζεστε καταχωρίσεις και ρυθμίσεις από τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το MFP ControlCentre® (PC μέσω USB) ή τις CentreWare® Internet Services (Mac/PC μέσω Ethernet).



# Basic Faxing

- 🛯 Основные функции факса
- Temel Faks İşlemleri
- 🗉 Βασικές Ρυθμίσεις Φαξ





### Load original.

- СZ Загрузите оригинал.
- PO Orijinali yükle.
- 💷 Τοποθετήστε το πρωτότυπο.





- Введите номер факса.
- TU Faks numarasını girin
- Εισάγετε αριθμό φαξ.



### Redial/Pause: Insert a pause (P)

- Повторный набор/Паузка: введите паузу (Р)
  Tekrar Arama/Duraklatma: Duraklama süresi
- girin (P)
- 🗉 Επανάκληση/Παύση: Εισάγετε μία παύση (Ρ)



### Stored Fax numbers can also be selected.

- Вы также можете выбрать сохраненые номера факса.
  Saklanan Faks numaraları da seçilebilir.
- Μπορούν επίσης να επιλεγούν οι αποθηκευμένοι αριθμοί φαξ.



# Use the Stop/Reset button to stop faxing or restore default settings.

- RU Используйте кнопку Стоп/Отменить для остановки отправки факса или возврата к настройкам по умолчанию.
- Kopyalamayı durdurmak veya varsayılan ayarları geri yüklemek için Durdurma/Sıfırlama düğmesini kullanın.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο Τερματισμός/Επαναφορά για να σταματήσετε την αποστολή φαξ ή να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις.



### • When faxing from document glass ("BOOK"):

- RU Отпрвка факса со стекла экспонирования ("КНИГА"):
- T Dokümanı cam işlem yüzeyi üzerinden faks olarak gönderirken ("KİTAP"):
- Οταν αποστέλλετε φαξ από την επιφάνεια σάρωσης ("BOOK"):



# Follow prompts to select document size and additional pages. Press Select to scan, and then Start to send fax.

- RU Следуйте подсказкам для выбора формата документа и дополнительных страниц. Нажмите Select (Выбрать) для сканирования, а затем Старт для отправки факса.
- Doküman boyutunu ve ek sayfaları seçmek için komut istemlerini izleyin. Tarama için Seç düğmesine basın ve sonra faksı göndermek için Başlat düğmesine basın.
- Ε Ακολουθήστε τις υποδείξεις για να επιλέξετε μέγεθος πρωτοτύπου και συμπληρωματικές σελίδες. Πατήστε Select (Επιλογή) για σάρωση και στη συνέχεια Έναρξη για αποστολή Φαξ.

Нажмите одну из двух кнопок Старт.

Πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο Έναρξη.

10 Başlat düğmesine basın.

#### Adding Speed Dial Entries 3 MNO 6 ÑñÖöØøò 2 ÄäÅ寿àÇç Побавление номеров быстрого набора TU Hızlı Arama girişleri ekleme 7 PQRS 3 Ééè @ -1 ABC2abc Προσθήκη καταχωρίσεων ταχείας κλήσης DEF 4 GHI TUV 8 2 3 Üüùú MNO Extra characters for metric defaults 5 6 Menu Select **MACHINE SETUP? RU** Дополнительные символы для установок метрик по умолчанию. WXYZ TUV **ВU НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА?** 8 9 10 Metrik varsayılan değerler için ek karakterler **™** MAKİNE AYARI? Ε Επιπλέον χαρακτήρες για μετρικές προεπιλογές vpad Mode \* 3x [1] / [A] #+&/=!?()%[]^ 0 555121 Menu. **FAX DIAL SETUP?** 1.2 Select **RU НАСТРОЙКА НАБОРА?** TU FAKS ARAMA AYARI? Star $(\stackrel{}{\times})$ toggles alpha/numeric mode. Menu Select **В** Звездочка (<del>X</del>) переключает набор букв/цифр. [A] Yıldız (\*) düğmesine basıldığında alfa/sayısal moda geçer. **1**x Ο αστερίσκος (\*) εναλλάσσει αλφαβητική και αριθμητική λειτουργία. [1] Menu Select 2 SPEED DIAL? 1.3 RU 2 БЫСТРЫЙ НАБОР? TU 2 HIZLI ARAMA?

# Navigate to Speed Dial menu.

- Переместитесь в меню быстрого набора.
- TU Hızlı Arama menüsünde gezinin.

Faxing

🗉 Περιηγηθείτε στο μενού Speed Dial.



- RU Выберите новый трехзначный номер в списке.
- TU Listeden yeni bir 3 basamaklı numara seçin.
- 🗉 Διαλέξτε ένα νέο 3ψηφιο αριθμό καταχώρισης.



- 🛚 Следуйте подсказкам для ввода имени, номера факса и стартовой скорости модема.
- 10 Adı, Faks numarasını ve modem başlatma hızını girmek için komut istemlerini izleyin.
- 🗉 Ακολουθήστε τις υποδείξεις για εισαγωγή ονόματος, αριθμού φαξ, και αρχικής τιμής μόντεμ.



# Add more listings at prompt, or press Cancel.

- 🛯 Добавьте позиции или нажмите Отменить.
- III İstendiğinde listeye daha fazla giriş yapın veya İptal düğmesine basın.
- Προσθέστε περισσότερες καταχωρίσεις καθ' υπόδειξη, ή πιέστε Ακύρωση.



# More Information

RU Дополнительные сведения

- 🔟 Daha Fazla Bilgi
- 🗉 Περισσότερες πληροφορίες



www.colorconnection.xerox.com

Visit the **Color Connection** website for templates, tips, and tutorials.

#### Русский (RU)

Посетите веб-сайт Поддержки для:

- Драйверов и утилит сканирования и печати
- Руководств и инструкций пользователя
- Online Support Assistant (Онлайновый ассистент поддержки)
- Требования к технике безопасности (вРуководстве пользователя)
- Листы данных по безопас матер.

Посетите веб-сайт Color Connection для просмотра шаблонов, получения подсказок и просотра обучающих материалов.

#### Türkçe (TU)

Aşağıdaki konular hakkında bilgi almak için Destek web sitesini ziyaret edin:

- Sürücüleri ve yardımcı programları Yazdırma ve Tarama
- Kullanıcı kılavuzları ve yönergeler
- Online Support Assistant (Çevrimiçi Destek Yardımcısı)
- Güvenlik belirtimleri (Kullanıcı Kılavuzu'nda)
- Malzeme Güvenliği Veri Tablosu

Şablonlar, ipuçları ve öğreticiler için Color Connection web sitesini ziyaret edin.

#### Ελληνικά (EL)

Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα Τεχνικής υποστήριξης για :

- Οδηγούς Εκτύπωσης και Σάρωσης και βοηθητικά προγράμματα
- Εγχειρίδια χρήστη και οδηγίες
- Online Support Assistant (Ηλεκτρονική τεχνική υποστήριξη)
- Προδιαγραφές ασφαλείας (στον Οδηγό χρήσης)
- Φύλλα με δεδομένα ασφαλείας υλικών

Επισκεφτείτε τον ιστότοπο Color Connection για πρότυπα, συμβουλές και μαθήματα.